

**Budapest Főváros XXIII. kerület
Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat
Hagyományőrző Bizottság**

2015. szeptember 07.

**Bizottsági ülésének
jelenléti íve**

Herling Erik elnök



.....

Pócsik Viktor bizottsági tag


.....

Herling Anikó bizottsági tag

.....

Törvényesség ellenőrzése céljából jelen van:

dr. Dallos Andrea jogász



.....

JEGYZŐKÖNYV

Készült a Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat Oktatási és Kulturális Bizottságának **2015. szeptember 07-én 16.45 órakor** a Soroksár Önkormányzatának hivatalos helyiségében (1239. Budapest, Hősök tere 12. tárgyalóterem) megtartott üléséről

Jelen vannak: Herling Erik elnök

Távollétét előre jelezte: Herling Anikó bizottsági tag
Pócsik Viktor bizottsági tag

Jegyző megbízásából jelen van: dr. Dallos Andrea jogász

Herling Erik: Az ülést megnyitja. Herling Anikó és Pócsik Viktor bizottsági tagok az ülés napján jelezték távollétüket. Emiatt megállapítja, hogy a Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat Hagyományőrző Bizottsága 1 fővel határozatképtelen.

Az ülést bezárja.




Herling Erik
elnök



Budapest Főváros XXIII. kerület
Soroksári Német Nemzetiségi
Önkormányzat

1239 Budapest, Grassalkovich út 162.

H I R D E T M É N Y

Tájékoztatjuk a lakosságot, hogy a *Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat Hagyományörző Bizottságának következő ülését*

2015. szeptember 07-én (hétfőn) 16.45 órakor a

***Budapest Főváros XXIII. kerület Soroksár Önkormányzatának hivatalos helyiségében tartja.
(1239. Budapest, Hősök tere 12. I. emeleti tárgyalóterem)***

Napirendi pont:

1. Javaslat a 2015. évi féléves költségvetési beszámoló elfogadására (2011.évi CXCV.tv. 87.§ (1) – (2) bekezdés)
Előterjesztő: Schirlingné Drexler Anna elnök
2. Javaslat a 2015.évi költségvetés módosításról (3.számú módosítás)
Előterjesztő: Schirlingné Drexler Anna elnök
3. Javaslat a soroksári sváb tájházzal kapcsolatos döntések meghozatalára
Előterjesztő: Schirlingné Drexler Anna elnök
4. Egyebek

**Herling Erik
elnök**

A kiadmány hitelelül:

D. L. G. G. G.





Budapest Főváros XXIII. kerület
Soroksári Német Nemzetiségi
Önkormányzat

1239 Budapest, Grussalkovich út 154.

Tárgy: Javaslát a Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat 2015. első félévi gazdálkodásáról szóló határozat elfogadására

Tisztelt Képviselő-testület !

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 114. § (1) bekezdés d) pontja szerint a helyi nemzetiségi önkormányzat át nem ruházható hatáskörében dönt a 2015.I. félévi beszámoló elfogadásáról, amelyre való tekintettel betérjesztem a Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat 2015. félévi gazdálkodásáról szóló beszámoló határozati javaslatát.

Kérem a Tisztelt Képviselő-testülettől a határozati javaslat elfogadását.

Határozati javaslat

A Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének/2015. (IX.07.) határozata a Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat 2015. első félévi gazdálkodásáról szóló beszámoló

A Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete úgy dönt, hogy

I. Elfogadja :

I.1., A 2015. évi költségvetésről szóló SNNÖ 27/2015. (II.16.) határozat végrehajtását az alábbiak szerint :

Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat 2015. félévi
 költségvetése kiemelt előirányzatonkénti és teljesítési adatai

Ezer
 Ft -
 ban

MEGNEVEZÉS		Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Előirányzat Összesen	Módosított előirányzat	Teljesítés	Index
BEVÉTELEK							
1.	Működési célú támogatások ÁH-on belülről	10 480		10 480	12 226	7 726	63,2%
2.	Felhalmozási célú támogatások ÁH-on belülről			0			
3.	Közhatalmi bevételek			0			
4.	Működési bevételek		900	900	972	972	100%
5.	Felhalmozási bevételek			0			
6.	Működési célú átvett pénzeszközök			0			
7.	Felhalmozási célú átvett pénzeszközök			0			
8.	Költségvetési bevételek összesen:	10 480	900	11 380	13 198	8 698	65,9%
9.	Maradvány igénybevétele			0	704	704	100%
10.	Időbeli elhatárolások			0			
BEVÉTELEK ÖSSZESEN		10 480	900	11 380	13 902	9 402	67,6%

Ezer
 Ft -
 ban

MEGNEVEZÉS		Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Előirányzat Összesen	Módosított előirányzat	Teljesítés	Index
KIADÁSOK							
1.	Felhalmozási kiadások	0	0	0	0	0	
2.	Beruházások	0	0	0			
3.	Felújítások			0			
4.	Egyéb felhalmozási célú kiadások			0			
5.	Működési kiadások	10 480	900	11 380	13 902	6 176	44,4%
6.	Személyi juttatások és munkaadót terh. járulékok	2 881	0	2 881	2 881	1 467	50,9%
7.	Egyéb működési célú támogatások ÁH-on belülről			0			
8.	Egyéb működési célú támogatások ÁH-on kívülre						
9.	Dologi kiadások	7 599	900	8 499	11 021	4 709	42,7%
10.	Ellátottak pénzbeli juttatásai			0			
11.	Tartalékok						
12.	Költségvetési kiadások összesen						
13.	Időbeli elhatárolások			0			
KIADÁSOK ÖSSZESEN		10 480	900	11 380	13 902	6 176	44,4%

I.2. A bankszámla záró egyenlegét 2015. június 30-ával 2.872.525 Ft-on fogadja el.

I.3. Felkéri az elnököt, hogy az elfogadott határozatot a helyi önkormányzat jegyzőjének egy munkanapon belül továbbítsa.

II. Nem fogadja el a 2015. évi költségvetésről szóló SNNÖ 27/2015. (II.16.) határozat végrehajtását fentiek szerint.

Határidő: azonnal

Felelős: Schirlingné Drexler Anna elnök

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 134. §-a szerint amennyiben a nemzetiségi önkormányzat adott költségvetési évre vonatkozóan nem rendelkezik elfogadott költségvetéssel és zárszámadással, illetve nem tesz eleget beszámolási kötelezettségének, úgy a költségvetés és zárszámadás elfogadásának, illetve a beszámoló elkészítésének határidejét követő hónaptól az állami támogatások folyósítása felfüggesztésre kerül. A felfüggesztés megszüntetésére és a támogatás folyósítására a mulasztás megszüntetését követő hónaptól kerül sor.

Az előterjesztést a Képviselő-testület **döntési hatáskörben** tárgyalja.

A határozat elfogadása a Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatának 115. pontja alapján **minősített többséget** igényel.

Budapest, 2015. szeptember 1.



Schirlingné Drexler Anna
elnök



Tisztelt Képviselő-testület!

Mellékelve beterjesztem a Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat 2015. évi költségvetésének 3.sz. módosításáról szóló határozati javaslatot a 7. és 8. havi, Magyar Államkincstár felé kötelező adatszolgáltatáshoz való egyezőséghez.

A módosítás figyelembe veszi a 2015. évi költségvetés elfogadásakor jelzett feladatalapú támogatás átvezetését, mely akkor 4/2013. (I.11.) Kormányrendelet alapján eredeti előirányzatként nem került beállításra. Ennek a feladatalapú támogatásnak a második részlete 2015. augusztusában 1.747 e Ft összegben megérkezett az Önkormányzat részére, ezért szükséges a bevételi és a kiadási előirányzatokat ezzel az összeggel megemelni, mely tehát a költségvetési főösszeg emelkedését is magával vonja.

Fent leírtak alapján a kiadási előirányzat is módosításra kerül, elsősorban a Reklám- és propagandára költendő összeg kerül megemelésre, mert ez a legnagyobb arányú tétel a kiadások között.

A kiadások közötti átcsoportosítást pedig a költségvetés tervezésekor még nem ismert feladatok végrehajtása indokolja, mely a költségvetési sorok közötti módosítást jelenti.

Átcsoportosítás

	Rendezvények, reklám- és propaganda kiadások		-555 000
053420011	Informatikai eszk. beszerzés	20 000	
0564001	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése	325 000	
0567001	Beruh.célú el.felsz. áfa	50 000	
053110061	Szakmai készlet beszerzése	126 000	
053120021	Irodai papír és nyomtatvány	1 000	
053120061	Egyéb üzemelt.anyag	3 000	
053120071	Textíliak beszerzése	30 000	
053370071	Egyéb nem szakmai szolgáltatások		- 499 000
053210041	Web oldal karbantartása	276 000	
053370021	Szállítási díjak	223 000	

Feladatalapú támogatás

0916021	E.műk.c.tám.kpi.kez.eir		1 747 000
053420011	Reklám- és propagandakiad.	1 747 000	

Kérem a Tisztelt Képviselő-testülettől a határozati javaslat elfogadását.

Az előterjesztést a Képviselő-testület **döntési hatáskörben** tárgyalja.

A határozat elfogadása a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 92.§. (4) alapján és a Képviselő-testület Szervezeti és Működési Szabályzata 115.b) pontja alapján minősített többséget igényel.

Budapest, 2015. szeptember 2.



Schirfingné Drexler Anna

elnök

Határozati javaslat:

1. Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az előterjesztés alapján a 2015. évi költségvetésnek 3.sz.módosítását az alábbiak szerint fogadja el:

Bevételi főösszeg: 15 649 e Ft

Kiadási Főösszeg: 15 649 e Ft

Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat 2015.évi költségvetése

Ezer Ft-ban

MEGNEVEZÉS	Módosított Előirányzat			Változás			3. sz. módosítás		
	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Összesen	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Összesen	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Összesen
BEVÉTELEK									
1	Működési célú támogatások ÁH-on belülről	12 226		12 226		1 747	13 973		13 973
2	Felhalmozási célú támogatások ÁH-on belülről								
3	Közhatalmi bevételek		972	972				972	972
4	Működési bevételek								
5	Felhalmozási bevételek								
6	Működési célú átvett pénzeszközök								
7	Felhalmozási célú átvett pénzeszközök								
8	Költségvetési bevételek összesen:	12 226	972	13 198	0	1 747	13 973	972	14 945
9	Maradvány igénybevétele	704		704			704		704
10	Időbeli elhatárolások								
	BEVÉTELEK ÖSSZESEN	12 930	972	13 902	0	1 747	14 677	972	15 649

Ezer Ft-ban

MEGNEVEZÉS	Módosított Előirányzat		Változás			3. sz. módosítás		
	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Összesen	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Összesen
KIADÁSOK								
Felhalmozási kiadások	0	0	395	0	395	395	0	395
Beruházások			395	0	395	395	0	395
Felújítások								
Egyéb felhalmozási célú kiadások								
Működési kiadások	13 002	900	1 352	0	1 352	14 354	900	15 254
Személyi juttatások és munkaadót terh. járulékok	2 881				2 881	2 881		2 881
Egyéb működési c.támogatások ÁH-on belülre								
Egyéb működési c.támogatások ÁH-on kívülre								
Dologi kiadások	10 121	900	1 352		11 021	11 473	900	12 373
Ellátottak pénzbeli juttatásai								
Tartalékok								
Költségvetési kiadások összesen			0	0	0	14 749	900	15 649
Időbeli elhatárolások								
KIADÁSOK ÖSSZESEN	13 002	900	1 747	0	13 902	14 749	900	15 649

2. A Nemzetiségi Önkormányzat utasítja az elnököket, hogy az elfogadott költségvetési határozatot a helyi önkormányzat jegyzőjének egy munkanapon belül továbbítsa.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök



Schirlingné Drexler Anna
Schirlingné Drexler Anna elnök



Budapest Főváros XXIII. kerület
Soroksári Német Nemzetiségi
Önkormányzat

1239 Budapest, Grassalkovich út 162.

Tárgy: Javaslat soroksári sváb tájházzal kapcsolatos döntések meghozatalára

Tisztelt Képviselő-testület!

Budapest Főváros XXIII. kerület Soroksár Önkormányzata Képviselő-testülete döntése alapján megvásárolta a Budapest XXIII. kerület a Szikes u. 6. szám alatti ingatlant, sváb tájház megvalósítása érdekében.

A Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat (SNNÖ) 60/2014. (VII.7.) határozatára figyelemmel a Budapest Főváros XXIII. kerület Soroksár Önkormányzat Képviselő-testülete 492/2014. (IX.09.) Ök. határozatával úgy döntött, hogy a tájházra kijelölt ingatlant Önkormányzatunk részére ingyenesen hasznosítja, egyúttal a 2014. évre költségvetési támogatást biztosított az SNNÖ részére.

Budapest Főváros XXIII. kerület Soroksár Önkormányzata és a Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat között 2014. szeptember 22-én aláírásra került a nemzetiségi feladatok ellátásáról és támogatásáról, valamint az ezzel összefüggő vagyon használatáról szóló megállapodás, mely 2014. október 1. napjától 2015. szeptember 30. napjáig szól.

A Budapest XXIII. kerület Szikes utca 6. szám alatti Soroksári Sváb Tájház ünnepélyes átadása hamarosan elérkezik, melynek időpontja 2015. szeptember 23. napja. A tájház korhű jellegének teljes kialakításához a hivatkozott szerződésben biztosított támogatás folyamatosan felhasználásra kerül.

Azonban a megállapodás vonatkozó rendelkezései szerint a biztosított támogatás elszámolásának határideje rövidebb, mint a megállapodás időtartama, így – még a lejárat előtt - célszerűnek mutatkozik a megállapodás módosítása, oly módon, hogy az elszámolás határideje a használatra vonatkozó megállapodás lejárat dátumához igazodjon. Ennek alapján javaslom, hogy az SNNÖ fogadja el a megállapodás módosítását.

Célszerűnek mutatkozik továbbá, hogy az ingatlant Önkormányzatunk 2015. szeptember 30. napját követően is hasznosíthassa.

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 2. § 1. pontja szerint nemzetiségi közügy:

„a) az e törvényben biztosított egyéni és közösségi jogok érvényesülése, a nemzetiséghez tartozók érdekeinek kifejezésre juttatása - különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a nemzetiségek kulturális autonómiájának a nemzetiségi önkormányzatok által történő megvalósítása és megőrzése - érdekében a nemzetiséghez tartozók meghatározott közszolgáltatásokkal való ellátásával, ezen ügyek önálló vitelével és az ehhez szükséges szervezeti, személyi és anyagi feltételek megteremtésével összefüggő ügy;

b) a közhatalmat gyakorló állami és helyi önkormányzati szervekben, továbbá a nemzetiségi önkormányzati szervekben való nemzetiségi képviselethez és mindezek szervezeti, személyi és anyagi feltételeinek biztosításához kapcsolódó ügy”

A fent hivatkozott törvény 34. §-a szerint „a nemzetiségi önkormányzat - az ágazati törvényben meghatározottak szerint - részt vehet a nemzetiséghez tartozók kulturális ellátásának segítségével összefüggő állami és önkormányzati feladatok végrehajtásában.” Továbbá a 36. § alapján a nemzetiségi önkormányzat jogosult - az ágazati törvényben és az államháztartásról szóló jogszabályokban meghatározottak szerint - nemzetiségi kulturális intézmény létesítésére, fenntartására, más által létesített kulturális intézmény fenntartói jogának, illetve kulturális feladat ellátásának átvételére.

Az SNNÖ Szervezeti és Működési Szabályzatának feladat- és hatáskörét tartalmazó 1.sz. mellékletének 4.2. pontja szerint Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat önként vállalt feladata a használatba átvett 1239 Budapest, Szikes utca 6. szám alatt található ingatlanban a sváb hagyományápolás, a helyi német közművelődési tevékenység támogatása, valamint a német nemzetiségi közösséghez kötődő kulturális javak megőrzéséhez szükséges feladatok ellátása.

Amennyiben a Budapest Főváros XXIII. kerület Soroksár Önkormányzat Képviselő-testülete is támogatja az SNNÖ részére történő további hasznosítást, akkor az a hatályos jogszabályok alapján versenyeztetési eljárás lefolytatás nélkül közfeladatra történő térítésmentes átadással valósulhatna meg.

Az ingatlan Önkormányzatunk részére történő 2015. szeptember 30. napját követő további használatba adás lehetősége biztosíthatja azt, hogy az ingatlan a német nemzetiségi közösséghez kötődő kulturális javak megőrzését, a kulturális örökség helyi védelmét szolgálja.

Fentiek alapján javaslom, hogy az SNNÖ az ingatlan kulturális célú használatának biztosítása céljából kösse meg az előterjesztés 1. sz. melléklete szerinti nemzetiségi feladatok ellátásáról és támogatásáról, valamint az ezzel összefüggő vagyon használatáról szóló megállapodás módosítását Budapest Főváros XXIII. kerület Soroksár Önkormányzatával.

Javaslom továbbá, hogy a 2015. szeptember 30. napját követő hasznosítás érdekében az SNNÖ kösse meg az előterjesztés 2. sz. melléklete szerinti nemzetiségi feladatok ellátásához kapcsolódó vagyon használatáról szóló megállapodást Budapest Főváros XXIII. kerület Soroksár Önkormányzatával.

Határozati javaslat

A Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének/2015. (.....) határozata a tájházzal kapcsolatos döntések meghozataláról

A Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat úgy dönt, hogy:

I. jóváhagyja a Budapest Főváros XXIII. kerület Soroksár Önkormányzata és a Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat között a Soroksári Sváb Tájház hasznosítására megkötendő 1. sz. melléklet szerinti a nemzetiségi feladatok ellátásáról és támogatásáról, valamint az ezzel összefüggő vagyon használatáról szóló Megállapodás módosítását.

II. tudomásul veszi, hogy a nemzetiségi feladatok ellátásáról és támogatásáról, valamint az ezzel összefüggő vagyon használatáról szóló Megállapodás módosításának hatályba lépéséhez Budapest Főváros XXIII. kerület Soroksár Önkormányzat Képviselő-testületének jóváhagyása is szükséges.

III. felhatalmazza az elnököt a nemzetiségi feladatok ellátásáról és támogatásáról, valamint az ezzel összefüggő vagyon használatáról szóló Megállapodás módosításának aláírására azzal, hogy annak tartamától az SNNÖ érdekeit nem sértve eltérhet.

Felelős: Schirlingné Drexler Anna

Határidő: 2015. szeptember 30.

Határozati javaslat

A Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének/2015. (.....) határozata a tájházzal kapcsolatos döntések meghozataláról

A Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat úgy dönt, hogy:

I. jóváhagyja a Budapest Főváros XXIII. kerület Soroksár Önkormányzata és a Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat között a Soroksári Sváb Tájház hasznosítására megkötendő 2. sz. melléklet szerinti nemzetiségi feladatok ellátásához kapcsolódó vagyon használatáról szóló Megállapodást.

II. tudomásul veszi, hogy a nemzetiségi feladatok ellátásához kapcsolódó vagyon használatáról szóló Megállapodás hatályba lépéséhez Budapest Főváros XXIII. kerület Soroksár Önkormányzat Képviselő-testületének jóváhagyása is szükséges.

III. felhatalmazza az elnököt a nemzetiségi feladatok ellátásáról és támogatásáról, valamint az ezzel összefüggő vagyon használatáról szóló Megállapodás módosításának aláírására azzal, hogy annak tartamától az SNNÖ érdekeit nem sértve eltérhet.

Felelős: Schirlingné Drexler Anna

Határidő: 2015. szeptember 30.

Az előterjesztést a Képviselő-testület döntési hatáskörben tárgyalja. A határozati javaslat elfogadása a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 113. § d.) pontja alapján minősített többséget igényel.

Budapest, 2015. szeptember 3.


Schirlingné Drexler Anna
elnök



1. sz. melléklet

MEGÁLLAPODÁS MÓDOSÍTÁSA
nemzetiségi feladatokról és támogatásokról, valamint az ezzel összefüggő vagyon
használatáról

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XXIII. kerület Soroksár Önkormányzata (székhely: 1239 Budapest, Grassalkovich út 162., statisztikai számjele: 15735863-8411-321-01, bankszámlaszáma: 11784009-15523002, képviselője: Geiger Ferenc polgármester), a továbbiakban: Használatba adó,

másrészről a

Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat (1239 Budapest, Grassalkovich út 162., adószám: 15786072-1-43, képviseli: Schirlingné Drexler Anna elnök) a továbbiakban: SNNÖ
továbbiakban együttesen Felek között az alulírott helyen és napon, az alábbiak szerint:

1. Felek rögzítik, hogy a Budapest XXIII. kerület 186082 hrsz.-ú, természetben a Szikes utca 6. számalatti ingatlan vonatkozásában nemzetiségi feladatokról és támogatásokról, valamint az ezzel összefüggő vagyon használatáról szóló megállapodást (a továbbiakban: Megállapodás) kötöttek 2014. október 1. napjától 2015. szeptember. 30. napjáig terjedő időszakra.
2. Használatba adó Képviselő-testülete/2015. (IX.15.) határozata alapján hozzájárult a Megállapodás módosításához annak érdekében, hogy az SNNÖ részére nyújtott költségvetési támogatás elszámolásának ideje a Megállapodás időtartamának megfelelően biztosított legyen.
3. A 2. pontban foglaltakra tekintettel a Megállapodás 8. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:
„8. SNNÖ köteles az adott ellátási évet követő év szeptember 30. napjáig beszámolót (szakmai) készíteni (amely történhet a nemzetiségi önkormányzatok rendes évi beszámolója keretében) a képviselő-testület részére a tárgyévben végzett tevékenységéről és a támogatás felhasználásáról (pénzügyi).
4. Felek rögzítik, hogy a Megállapodás jelen módosítással nem érintett részei változatlanul érvényben vannak.
5. Felek jelen módosítást, amely készült 5 eredeti és egyező példányban együttesen elolvasták és a közös értelmezést követően, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2015. ...

Budapest, 2015. ...

.....
Budapest Főváros XXIII. Kerület
Soroksár Önkormányzata
képviselet: Geiger Ferenc polgármester

.....
Soroksári Német Nemzetiségi
Önkormányzat
képviselet: Schirlingné Drexler
Anna

Használatba adó
Jogi szempontból ellenőrizte:
Szakmailag ellenőrizte:.....

SNNÖ

MEGÁLLAPODÁS nemzetiségfeladatok ellátásához kapcsolódó vagyon használatáról

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XXIII. kerület Soroksár Önkormányzata (székhely: 1239 Budapest, Grassalkovich út 162., statisztikai számjele: 15735863-8411-321-01, bankszámlaszáma: 11784009-15523002, képviselője: Geiger Ferenc polgármester), a továbbiakban: Használatba adó,
másrészről

Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat (1239 Budapest, Grassalkovich út 162., adószám: 15786072-1-43, képviseli: Schirlingné Drexler Annaelnök) a továbbiakban: SNNÖ együttesen Szerződő Felek között az alulírott helyen és napon, az alábbiak szerint:

ELŐZMÉNYEK:

Szerződő Felek rögzítik, hogy Használatba adó Képviselő-testülete/2015. (IX.15.) Ök. határozatával úgy döntött, hogy a soroksári sváb tájházra kijelölt a Budapest XXIII. kerület 186082 hrsz.-ú, természetben a Szikes utca 6. számalatti ingatlant a Soroksári Német Nemzetiségi Önkormányzat részére ingyenesen használatba adja.

A fentiekre tekintettel Szerződő Felek az alábbiakban állapodnak meg:

I. A szerződés célja, tárgya, időtartama

1. Szerződő Felek rögzítik, hogy a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 23.§ (5) bekezdés 19. pontja a kerületi önkormányzat feladataként nevesíti a nemzetiségi ügyeket, továbbá a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 115.§-a sorolja fel a nemzetiségi önkormányzatok kötelező feladatát, nevesítve benne, hogy a helyi nemzetiségi önkormányzat kötelező feladata „g) a nemzetiségi önkormányzat illetékességi területén lévő, a nemzetiségi közösséghez kötődő kulturális javak megőrzése érdekében szükséges intézkedések kezdeményezése, míg az SNNÖ Szervezeti és Működési Szabályzatának 1. sz. melléklet 4.2. pontja rögzíti azon feladatot, hogy „**a használatba átvett 1239 Budapest Szikes utca 6. szám alatt található ingatlanban a sváb hagyományápolás, a helyi német közművelődési tevékenység támogatása, valamint a német nemzetiségi közösséghez kötődő kulturális javak megőrzéséhez szükséges feladatok ellátása.**
2. Szerződő Felek rögzítik, hogy a közhiteles ingatlan-nyilvántartás adatai szerint a Budapest XXIII. 186082 hrsz.-ú, természetben a Szikes utca 6. szám alatt található, kivett lakóház, udvar, gazdasági épület (a továbbiakban: Ingatlan) megnevezésű, 640 m² területű ingatlan Használatba adó tulajdonát képezi.
3. Az 1. pontban meghatározottak alapján Használatba adó ingyenes használatba adja, a SNNÖ ingyenes használatba veszi az 2. pontban meghatározott ingatlant jelen megállapodás 1. sz. mellékletében felsorolt ingóságokkal együtt nemzetiségi ügyek közfeladatának ellátására, ezen belül kulturális tevékenység ellátása, a német nemzetiség hagyományának ápolása, a helyi német közművelődési tevékenység támogatása, valamint a német nemzetiségi közösséghez kötődő kulturális javak megőrzése érdekében. Jelen megállapodás 2. sz.

mellékletét képező alaprajzon megjelölt helyiségek használatára Használatba adó és az SNNŐ közösen jogosultak jelen megállapodásban rögzített feladataik ellátása érdekében.

4. Jelen megállapodást Szerződő Felek 2015. október 01. napjától napjáig határozatlan időtartamra kötik.
5. Felek rögzítik, hogy külön birtokbaadásra nincs szükség, tekintettel arra, hogy az Ingatlan jelenleg is az SNNŐ birtokában van.

II. A szerződés tartalma

6. Az SNNŐ vállalja jelen megállapodás 3. pontjában foglalt, valamint ehhez kapcsolódóan a Szervezeti és Működési Szabályzatában meghatározott önként vállalt közfeladatok ellátását, valamint azt, hogy az Ingatlant kizárólag a megállapodásban meghatározott célra használja.
7. Az SNNŐ az ingyenes használatba adott Ingatlant, a központi berendezésekkel és felszerelésekkel együtt rendeltetésszerűen, e szerződésnek, a rendes gazdálkodás szabályainak megfelelően, Használatba adó vagyონrendelete alapján, elvárható gondossággal mások jogainak és törvényes érdekeinek sérelme nélkül jogosult használni.
8. Az SNNŐ köteles Használatba adót haladéktalanul értesíteni az Ingatlan egészét fenyegető veszélyről és a beállott kárról, a tudomására jutott minden olyan tényről, adatról, körülményről, amely az Ingatlan rendeltetészerű, zavarmentes használatát akadályozza, kár bekövetkezésével fenyeget, az Ingatlan nagyobb mérvű romlásához vezethet, valamint arról ha őt jogai gyakorlásában harmadik személy akadályozza. Az értesítés elmaradása vagy késedelme miatt bekövetkezett kárt, illetve költségnövekedést SNNŐ köteles viselni.
9. Az SNNŐ köteles tűrni, hogy Használatba adó a veszély elhárítására, a kár következményeinek megszüntetésére a szükséges intézkedéseket tegye, továbbá a működtetéssel (üzemeltetés, karbantartás, stb) kapcsolatos feladatok ellátása érdekében Használatba adó, illetve nevében vagy megbízásából eljáró személy a szükséges intézkedéseket tegye.
10. Az SNNŐ felel minden olyan kárért, amely a rendeltetésellenes vagy szerződésellenes használat következménye. A nem rendeltetészerű használat folytán keletkezett hibák kijavítása, károk megtérítése az SNNŐ kötelezettsége függetlenül attól, hogy a bekövetkezett hiba, illetve kár alkalmazottjai, vagy az érdekkörében eljáró személy magatartására vezethető vissza. Nem terheli az SNNŐ-t a kártérítési kötelezettség, ha bizonyítja, hogy úgy járt el, ahogy adott helyzetben a közvagyon használójától elvárható.
11. Használatba adó az SNNŐ-től követelheti a használatba adott Ingatlan rendeltetés-, illetve szerződésellenes használatának megszüntetését.
12. Szerződő Felek rögzítik, hogy az Ingatlannal kapcsolatos közüzemi fogyasztásnak, úgymint gáz, elektromos áram és víz fogyasztásának az ellenértékét Használatba adó fizeti.
13. Az SNNŐ a saját költségén Használatba adó előzetes engedélye alapján jogosult engedélyhez és engedélyhez nem kötött tevékenységet végezni.
14. AZ SNNŐ jogosult az Ingatlant saját berendezéseivel ellátni, e berendezések felett szabadon rendelkezhet, és a megállapodás megszűnése esetén ezeket saját tulajdonaként elszállíthatja, köteles azonban az eredeti állapotot saját költségén helyreállítani.
15. Használatba adó az Ingatlanban lévő, az SNNŐ tulajdonát képező vagyontárgyakért felelősséget nem vállal.

16. Az Használatba adó, mint tulajdonos – Vagyonkezelési Osztálya útján – évente az SNNŐ működésének zavarása nélkül, előzetes értesítés alapján ellenőrizheti a használatba adott önkormányzati Ingatlan rendeltetésszerű használatát.
17. Jelen megállapodás a Képviselő-testület jóváhagyását követően, Felek képviselőinek aláírásával lép hatályba.

III. A szerződés megszűnése, megszüntetése:

18. A megállapodás megszűnik:
 - a) a szerződés közös megegyezéssel történő megszüntetésével;
 - b) rendes felmondással;
 - c) az Ingatlan elpusztulásával vagy megsemmisülésével;
 - d) SNNŐ jogutód nélküli megszűnésével;
 - e) rendkívüli felmondással.
19. Bármelyik fél jogosult a jelen szerződést a másik félhez intézett írásbeli értesítéssel, indokolás nélküli rendes felmondással, harminc napos felmondási idővel megszüntetni.
20. Használatba adó – lényeges szerződésszegés miatt – a szerződés rendkívüli felmondására jogosult, ha
 - a) SNNŐ a megállapodásban vállalt vagy jogszabályban előírt egyéb lényeges kötelezettségét nem teljesíti,
 - b) SNNŐ az ingatlant nem rendeltetésszerűen vagy nem szerződésszerűen használja.
21. A szerződés megszűnésekor az SNNŐ az Ingatlant kitakarított, tiszta, rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban köteles a Használatba adó részére visszaszolgáltatni. Az Ingatlan állapotában bekövetkezett károkért felelősséggel tartozik.

IV. Egyéb rendelkezések

22. A szerződést Felek írásban jogosultak módosítani vagy kiegészíteni.
23. Szerződő Felek kapcsolattartóként az alábbi személyeket jelölik meg:

Használatba adó: Vagyonkezelési Osztály vezetője

SNNŐ: ...SNNŐ elnöke

24. Szerződő Felek a kapcsolattartó személyében történő változást haladéktalanul kötelesek közölni egymással azzal, hogy a Felek személyében bekövetkező változás nem eredményezi a szerződés módosítását.
25. SNNŐ jelen szerződés aláírásával kijelenti, hogy a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3.§ (1) bekezdésének 1.b) pontja alapján átlátható szervezetnek minősül.
26. SNNŐ vállalja, hogy a jelen szerződésben foglaltakkal kapcsolatos, a vonatkozó jogszabályokban foglalt beszámolási, nyilvántartási adatszolgáltatási kötelezettségeket teljesíti, valamint vállalja, hogy az Ingatlant a szerződésbe foglaltaknak és a tulajdonosi rendelkezéseknek, valamint a meghatározott hasznosítási célnak megfelelően használja, és az Ingatlan hasznosításban – a hasznosítóval közvetlen vagy közvetett módon jogviszonyban álló

harmadik félként – kizárólag természetes személyek vagy átlátható szervezetek vesznek részt. Felek megállapodnak abban, hogy a szerződésből adódó, vagy azzal kapcsolatban felmerülő vitákat vagy nézetkülönbségeket tárgyalások útján rendezik. A szerződésre egyebekben a Ptk., a nemzeti vagyonról szóló CXCVI. törvény, valamint Használatba adó vagyonrendeletének előírásai az irányadók.

27. SNNÖ kijelenti, hogy magyar jogi személy, Használatba adó magyarországi települési önkormányzat, magyar jogi személy. Szerződő Felek a jelen szerződést, amely 10 oldalon, 27 pontban, 5 eredeti és egyező példányban készült –elolvasták, azt megértették, annak tartalma tekintetében tévedésben nincsenek és azt, mint akaratukkal mindenben megegyezőt helybenhagyóan aláírják.

Budapest, 2015. ...

Budapest, 2015. ...

.....
Budapest Főváros XXIII. Kerület
Soroksár Önkormányzata
képviseli: Geiger Ferenc polgármester

Használatba adó

.....
Soroksári Német Nemzetiségi
Önkormányzat
képviseli: Schirlingné Drexler
Anna

SNNÖ

Jogi szempontból ellenőrizte:

Szakmailag ellenőrizte:.....

Budapest, 2015. szeptember 2.

Schirlingné Drexler Anna
elnök